

★ 精编 · 注音 · 插图本 ★

The Jungle Stories

丛林故事

[英] 罗德亚德·吉卜林 著
朱沙沙 缩写
杨 然 绘画



CHISO 新疆青少年出版社



YAKU PRODUCE

新课标经典名著阅读书系
Xinkebiao Jingdian Mingzhu Yuedushu

丛林故事

[英] 罗德亚德·吉卜林

朱沙沙 / 缩写 杨 然 / 绘画



新疆青少年出版社

图书在版编目（C I P）数据

丛林故事 / （英）吉卜林（Kipling, R.）著；朱沙沙缩写；杨然绘画. — 乌鲁木齐：新疆青少年出版社，2009.7

（新课标经典名著阅读书系·童心卷）

ISBN 978-7-5371-7344-5

I. 丛… II. ①吉…②朱…③杨… III. 儿童文学—长篇小说—英国—现代—缩写本 IV. I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第132342号

新课标经典名著阅读书系·童心卷——丛林故事

朱沙沙/缩写

杨 然/绘画

新疆青少年出版社出版

（地址：乌鲁木齐市胜利路二巷1号 邮编：830049）

廊坊市华北石油华星印务有限公司

850毫米×1168毫米 32开 3印张 30千字

2009年7月第1版 2009年7月第1次印刷

印数：1—3000册

ISBN 978-7-5371-7344-5 定价：12.00元

如有印装质量问题请直接与承印厂调换

关于本书系

“新课标经典名著阅读书系”是专门为中小学学生量身定做的一套课内外读物，分为童心、童趣、童真、历险、科幻、游记、励志、智慧、童话、寓言、成长和感悟十二卷，每卷七册。

该系列经典名著读物，采用原著缩写和故事插图的全新方式，既方便处于阅读起步阶段的孩子们形成浓厚的阅读兴趣，也有利于教师在教学中指导学生感受阅读的乐趣。

本书系从知识层面上来讲，可以让学生在学好课本知识的同时，了解和掌握更多的相关课外知识；从发展的层面上来说，有助于学生养成爱阅读和喜欢思考的习惯，更能拓宽学生在文学、艺术和科普等方面的知识视野。

前言

《丛林故事》是20世纪英国最重要的著名作家之一罗德亚德·吉卜林的早期代表作，也是其最有影响和最受欢迎的作品，一百年来被翻译成各种文字，在世界上广为流传。

全书由几个独立的中篇小说结集而成，讲述了“狼孩”莫格里和其他几种动物的惊险故事。作品中塑造了机智勇敢的“狼孩”莫格里、不畏艰险的白海豹柯迪克和不惧强暴的捕蛇英雄小獾里基-蒂基等众多个性鲜明、令人难忘的形象，故事情节惊险曲折、引人入胜。

《丛林故事》不仅赢得了无数青少年的喜爱，同时也使成年读者得到了无穷的乐趣，把他们带回了童年时代金色的美妙幻想世界。



新课标
经典名著
阅读书系

一 莫格里的兄弟们·····	1
二 蟒蛇卡阿捕猎·····	21
三 老虎!老虎!·····	38
四 白海豹·····	57
五 里基-蒂基·····	73

yī mò gé lǐ de xiōng dì men 一 莫格里的兄弟们

mò gé lǐ shì gè láng hái gāng xué huì zǒu lù shí tā
莫格里是个狼孩，刚学会走路时，他
zài cóng lín fù jìn de jiā zāo shòu le lǎo hǔ xiè ěr hàn de xí
在丛林附近的家遭受了老虎谢尔汗的袭
jī tā de fù mǔ zài jīng huāng zhōng pǎo le mò gé lǐ yí
击，他的父母在惊慌中跑了，莫格里一
gè rén diē diē zhuàng zhuàng de zǒu jìn le cóng lín shēn chù
个人跌跌撞撞地走进了丛林深处。

nà shí láng bà ba hé láng mā ma zhèng zài tā men wēn
那时，狼爸爸和狼妈妈正在他们温
nuǎn de xiǎo wō lǐ zhào liào gāng chū shēng de sì gè láng zǎi
暖的小窝里照料刚出生的四个狼崽
zi mò gé lǐ jiù zhè yàng mào mào shī shī de chū xiàn zài tā
子。莫格里就这样冒冒失失地出现在他
men miàn qián tā quán shēn chì luǒ zōng sè de pí fū shǒu
们面前，他全身赤裸，棕色的皮肤，手
lǐ zhuā zhe yì gēn dī Ąi de zhī tiáo liǎn shàng hái dài zhe wēi
里抓着一根低矮的枝条，脸上还带着微
xiào yì diǎn er yě bú hài pà de yàng zi cóng lái hái méi
笑，一点儿也不害怕的样子。从来还没
yǒu yí gè zhè me jiāo nèn ér lù chū xiào yè de xiǎo shēng mìng
有一个这么娇嫩而露出笑靥的小生命，
zài yè wǎn de shí hòu lái dào láng wō
在夜晚的时候来到狼窝。



nà shì xiǎo rén wá wa ma láng mā ma wèn wǒ hái
“那是小人娃娃吗？”狼妈妈问，“我还
cóng lái méi jiànguo ne bǎ tā diāoguò lái ba
从来没见过呢，把他叼过来吧。”

láng bà ba lǐng mìng ér qù tā yòng zuǐ ba qīng qīng
狼爸爸领命而去，他用嘴巴轻轻
de yǎo zhù xiǎo wá wa de bèi bù bù shāng háo fà de jiāng tā
地咬住小娃娃的背部，不伤毫发地将他
fàng zài láng zài zi zhōng jiān
放在狼崽子中间。

duō xiǎo ya duō guāng liu ya duō dà dǎn ya láng
“多小呀！多光溜呀！多大胆呀！”狼
mā ma róu shēng shuō dào xiǎo wá wa zhèng wǎng láng zài zhōng
妈妈柔声说道。小娃娃正往狼崽中
jiān jǐ guò qù xiǎng kào jìn nuǎnhuo de láng pí
间挤过去，想靠近暖和的狼皮。

tā men láng jiā zú lì lái le yí gè rén wá wa zhè kě
他们狼家族里来了一个人娃娃，这可
shì cóng lái méi yǒu de shì rén wá wa de kě ài yàng er shǐ
是从来没有的事。人娃娃的可爱样儿使
de zuò wéi fù mǔ de láng bà ba hé láng mā ma dùn shēng lián
得作为父母的狼爸爸和狼妈妈顿生怜
ài zhī xīn tā men wēn róu de kàn zhe tā jiù xiàng kàn zhe zì
爱之心，他们温柔地看着他就像看着自
jǐ de hái zǐ yí yàng
己的孩子一样。

zhè shí lǎo hǔ xiè ěr hàn chū xiàn le tā de páng
这时，老虎谢尔汗出现了，他的旁

biāngēnzhe jiǎohuá de chái tǎ bā kè
边跟着狡猾的豺——塔巴克。

xiè ěr hàn hái méi yǒu kāi kǒu shuō huà tǎ bā kè xiān
谢尔汗还没有开口说话，塔巴克先
jiānshēng jiān qì de rǎng le qǐ lái wǒ de lǎo yé wǒ de
尖声尖气地嚷了起来：“我的老爷，我的
lǎo yé tā shì cóng nà ge dòngkǒu jìn qù de
老爷，他是从那个洞口进去的。”

yuán lái shì xiè ěr hàn dà wáng guāng lín hán shě
“原来是谢尔汗大王 光临寒舍，”
láng bà ba shuō kě shì tā de yǎn jīng lǐ chōng mǎn le nù
狼爸爸说，可是他的眼睛里充满了怒
qì xiè ěr hàn xiǎng yào shén me ma
气，“谢尔汗想要什么吗？”

wǒ yào wǒ de liè wù yǒu yí gè rén wá wa pǎo zhè
“我要我的猎物，有一个人娃娃跑这
er le xiè ěr hàn shuō tā de diē mā dōu pǎo le bǎ tā
儿了，”谢尔汗说，“他的爹妈都跑了，把他
gěi wǒ ba
给我吧。”

láng bà ba kàn le kàn xiè ěr hàn hòu zhě yīn wèi gāng
狼爸爸看了看谢尔汗，后者因为刚
tiào dào le yí gè qiáo fū de gōu huǒ duī shàng bǎ jiǎo tàng
跳到了一个樵夫的篝火堆上，把脚烫
shāng le zhèng tòng de nù bù kě è ne láng wō de dòng kǒu
伤了，正痛得怒不可遏呢。狼窝的洞口
hěn xiǎo láng bà ba bìng bù dān xīn tā huì chuǎng jìn qù
很小，狼爸爸并不担心他会闯进去。



láng shì zì yóu de dòng wù láng bà ba shuō tā
“狼是自由的动物，”狼爸爸说，“他
men zhǐ tīng cóng láng qún tóu lǐng de mìng lìng zhè ge rén wá wa
们只听从狼群头领的命令，这个人娃娃
shì wǒ men de yào shì wǒ men yuàn yì shā tā wǒ men zì jǐ
是我们的，要是我们愿意杀他，我们自己
huì shā de qí tā rén wú quán gān shè
会杀的，其他人无权干涉。”

láng mā ma yě chèn jī zǒu le chū lái tā de yǎn jīng
狼妈妈也趁机走了出来，她的眼睛
zài hēi àn lǐ xiàng liǎng gè lǜ yíng yíng de yuè liang zhí chòng
在黑暗里像两个绿莹莹的月亮，直冲
zhe xiè ěr hàn shǎn shǎn fā liàng de yǎn jīng tā de yàng zi fēi
着谢尔汗闪闪发亮的眼睛。她的样子非
cháng xià rén dà yǒu pīn gè nǐ sǐ wǒ huó de qì shì
常吓人，大有拼个你死我活的气势。

xiè ěr hàn jué de zì jǐ bìng bú zhàn yōu shì yú shì
谢尔汗觉得自己并不占优势，于是
tuì chū le jǐ bù yuǎn lí kāi qián tā dà shēng jiào dào zhè
退出了几步远，离开前，他大声叫道：“这
ge wá wa shì wǒ de zǒng yǒu yì tiān tā huì luò jìn wǒ de yá
个娃娃是我的，总有一天他会落进我的牙
fèng lǐ lái
缝里来！”

láng bà ba hé láng mā ma jué dìng shōu yǎng rén wá wa
狼爸爸和狼妈妈决定收养人娃娃，
bú guò yào xiǎng shōu yǎng rén de hái zǐ tā men bù néng
不过，要想收养人的孩子，他们不能

shànzuò zhǔzhāng hái bì xū dé dào lángqún de tóng yì
擅作主张，还必须得到狼群的同意。

tā men gěi rén wá wa qǐ le gè míng zì jiào mò gé
他们给人娃娃起了个名字，叫莫格
lǐ zhè tiān wǎn shàng tā men dài zhe mò gé lǐ hé zì jǐ de
里。这天晚上，他们带着莫格里和自己的
láng zǎi zi lái cān jiā lángqún dà huì
狼崽子来参加狼群大会。

nà shì yí gè pū mǎn le dà dà xiǎo xiǎo de shí kuài hé
那是一个铺满了大大小小的石块和
jù yán de xiǎo shān tóu zài nà lǐ lián yì bǎi tóu láng yě cáng
巨岩的小山头，在那里连一百头狼也藏
de xià lángqún tóu lǐng shì dú shēn dà huī láng ā kè lā wú
得下。狼群头领是独身大灰狼阿克拉，无
lùn shì zhì huì hái shì lì qì tā dōu suàn de shàng lángqún lǐ
论是智慧还是力气，他都算得上狼群里
de jiǎo jiǎo zhě ā kè lā yí pài wáng zhě fēng fàn zhàn zài yán
的佼佼者。阿克拉一派王者风范，站在岩
shí shàng miàn xiàng dà jiā kāi shǐ le yí duàn lǐng dǎo zhě de
石上，面向大家，开始了一段领导者的
yǎn shuō
演说。

láng mā ma bǎ mò gé lǐ tuī dào quān zi zhōng jiān mò
狼妈妈把莫格里推到圈子中间，莫
gé lǐ zuò zài nà lǐ yì biān xiào zhe yì biān wán zhe jǐ kē
格里坐在那里，一边笑着，一边玩着几颗
zài yuè guāng xià shǎn shuò fā liàng de é luǎn shí zhè shí
在月光下闪烁发亮的鹅卵石。这时，

xiè ěr hàn páo xiào de shēng yīn xiǎng qǐ nà zǎi zi shì wǒ
谢尔汗咆哮的声音响起：“那崽子是我
de nǐ men láng qún yào yí gè rén wá wa gàn shén me
的，你们狼群要一个人娃娃干什么？”



cóng lín fǎ lǜ guī dìng rú guǒ láng qún duì yú mǒu gè
丛林法律规定：如果狼群对于某个
zǎi zǐ bèi jiē nà de quán lì fā shēng le zhēng yì nà me
崽子被接纳的权利发生了争议，那么
chú le tā de bà ba mā ma zhì shǎo hái de yǒu liǎng gè chéng
除了他的爸爸妈妈，至少还得有两个成
yuán wèi tā shuō huà tā cái néng bèi jiē nà
员为他说话，他才能被接纳。

shuí lái wèi zhè ge wá wa shuō huà ā kè lā wèn
“谁来为这个娃娃说话？”阿克拉问。

zhè shí wéi yí bèi yǔn xǔ cān jiā láng qún dà huì de yì
这时，唯一被允许参加狼群大会的异
lèi dòng wù bā lú zhàn chū lái zhǔn bèi shuō huà le tā shì zhī
类动物巴卢站出来准备说话了，他是只
lǎo dǎ kē shuì de zōng xióng zhuān mén jiāo láng zǎi zǐ men xué xí
老打瞌睡的棕熊，专门教狼崽子们学习
cóng lín fǎ lǜ
“丛林法律”。

wǒ lái tì rén wá wa shuō jù huà tā shuō dào
“我来替人娃娃说句话，”他说道，
rén wá wa bú huì shāng hài shuí wǒ bú huì shuō huà kě shì
“人娃娃不会伤害谁。我不会说话，可是
wǒ shuō de dōu shì shí huà ràng tā gēn láng qún yì qǐ bēn pǎo
我说的都是实话。让他跟狼群一起奔跑
hǎo le ràng tā gēn qí tā láng zǎi zǐ yì kuài er cān jiā láng
好了，让他跟其他狼崽子一块儿参加狼
qún wǒ zì jǐ lái jiāo tā
群。我自己来教他。”



hēi bào bā xī lā chū xiàn zài láng qún miàn qián tā
黑豹巴希拉出现在狼群面前，他
xiōngměng yì cháng dà jiā dōu bú yuàn yì zhāo rě tā
凶猛异常，大家都不愿意招惹他。

láng qún men wǒ yǒu quán lì cān jiā nǐ men de dà
“狼群们，我有权利参加你们的大
huì cóng lín fǎ lǜ guī dìng duì yú yí gè xīn zǎi zi de
会。‘丛林法律’规定，对于一个新崽子的
chǔ lǐ fāng shì kě yǐ yòng yì bǐ qián lái mǎi fǎ lǜ méi yǒu
处理方式可以用一笔钱来买。法律没有
guī dìng shuí yǒu quán mǎi shuí wú quán mǎi suǒ yǐ wǒ lái shù
规定谁有权买，谁无权买。所以，我来赎
mǎi zhè zǎi zi shì hé qíng hé lǐ de bā xī lā zhèn zhèn yǒu
买这崽子是合情合理的。”巴希拉振振有
cí dào
词道。

hǎo wā hǎo wā nà xiē jīng cháng è dù zi de
“好哇！好哇！”那些经常饿肚子的
nián qīng láng hǎn dào tā shuō de duì zhè shì fǎ lǜ
年轻狼喊道，“他说得对，这是法律。”

shā sǐ yí gè wá wa shì kě chǐ de bā xī lā shuō
“杀死一个娃娃是可耻的，”巴希拉说
dào hé kuàng tā zhǎng dà le hái kě yǐ bāng nǐ men bǔ
道，“何况他长大了还可以帮你们捕
liè gèng duō de liè wù wǒ xiàn zài bāng tā shuō huà wǒ yào
猎更多的猎物。我现在帮他说话，我要
yǐ yí tóu gāng gāng shā sǐ de féi gōng niú zuò wéi dài jià lái
以一头刚刚杀死的肥公牛作为代价，来